RAKKOMANDAZZJONIJIET

RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-19 ta' Marzu 2010

dwar l-awtorizzazzjoni ta' sistemi għas-servizzi tal-komunikazzjoni mobbli abbord il-bastimenti (is-servizzi MCV)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/167/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar kwadru [qafas] regolatorju komuni għan-netwerks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettroniċi (Direttiva Kwadru) [Direttiva Qafas] [1], u b'mod partikolari l-Artikolu 19(1) tagħha,

Billi:

(1) Il-politika tal-i2010, bħala l-qafas strateġiku għal Soċjetà tal-Informatika Ewropea, tippromwovi ekonomija diġitali miftuħa u kompetittiva fl-Unjoni Ewropea, tenfasizza s-settur tal-ICT bħala mutur għall-inklużjoni u l-kwalità ta' ħajja, u tisħaq dwar il-benefiċċji ta' aċċess faċli għall-informazzjoni u r-riżorsi tal-komunikazzjoni fis-setturi kollha tal-ħajja ta' kuljum.

(2) Is-servizzi tal-komunikazzjoni mobbli abbord il-bastimenti (is-servizzi MCV) jintużaw abbord bastimenti tal-ġarr u tal-passiġġieri li jbaħħru fl-ibħra territorjali tal-Unjoni Ewropea u fl-ibħra internazzjonali u huma ġeneralment pan-Ewropej jew interstatali fin-natura tagħhom. L-għan tas-sistemi li jipprovdu s-servizzi MCV ("is-sistemi MCV") hu li jikkumplimentaw il-konnettività mobbli eżistenti meta jitħaddmu f'dawk iż-żoni tal-ibħra territorjali tal-Istati Membri tal-UE, kif imfisser fil-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar, li mhumiex koperti min-netwerks mobbli terrestri.

(3) Sistema MCV ("sistema MCV dedikata") ġeneralment tikkonsisti fi stazzjon wieħed jew iktar abbord (BS tal-bastiment) li jaħdem bil-piko-ċelloli, li jippermettu l-aċċess għal netwerk prinċipali tal-GSM permezz ta' ħolqa ta' netwerk għat-trażmissjoni tad-dejta mingħajr wajer, pereżempju permezz tas-satellita. Il-BS tal-bastiment li jkollu sistema bħal din iservi t-terminals mobbli tal-GSM li jkunu qed iġorru fuqhom il-passiġġieri jew il-membri tal-ekwipaġġ li jkun hemm abbord.

(4) Bħalissa, is-servizzi MCV jitħaddmu fuq bażi kummerċjali billi jużaw biss l-istandard tal-GSM u fil-meded ta' bejn 880 u 915 MHz u ta' bejn 1 710 u 1 785 MHz biss għall-konnessjoni axxendentali (għad-dejta li tintbagħat mit-terminal u tasal fl-istazzjon tal-bażi) u fil-medda bejn 925 u 960 MHz u fil-medda bejn 1 805 u 1 880 MHz għall-konnessjoni dixxendentali (stazzjon ta' bażi trażmettitur u terminal riċevitur). Madankollu, fil-futur dawn jistgħu jiġu estiżi għal sistemi pubbliċi oħra ta' komunikazzjoni mobbli terrestri, li jitħaddmu skont standards oħra u f'meded ta' frekwenza oħrajn.

(5) It-tħaddim tas-sistemi MCV dedikati għandu jingħaraf mill-kopertura estiża li joffru n-netwerks ta' servizzi tal-komunikazzjoni elettroniċi mobbli terrestri fl-ibħra territorjali sakemm din tkun imsejsa fuq id-drittijiet tal-operaturi sabiex jistabbilixxu u jħaddmu n-netwerks tas-servizzi mobbli terrestri.

(6) Approċċ koordinat għar-regolamentazzjoni tas-servizzi MCV għandu jgħin sabiex ikun iffaċilitat l-għoti ta' dawn is-servizzi madwar l-Unjoni Ewropea, u b'hekk jikkontribwixxi għall-akkwist tal-miri tas-suq uniku tal-UE. Għandu jgħin ukoll sabiex tkun żgurata l-konnettività mobbli mingħajr interruzzjonijiet għall-konsumaturi u għall-utenti kummerċjali u għandu jtejjeb il-potenzjal tas-servizzi innovattivi tal-komunikazzjoni marittima.

(7) Meta jawtorizzaw l-użu tal-ispettru għall-forniment tas-servizzi MCV, l-Istati Membri għandhom ikunu konformi mad-Direttiva 2002/21/KE u mad-Direttiva 2002/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-awtorizzazzjoni ta' netwerks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettroniċi (Direttiva ta' Awtorizzazzjoni) [2]. B'mod partikolari, skont l-Artikoli 9(1) u 9(2) tad-Direttiva 2002/21/KE, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm ġestjoni effettiva tal-frekwenzi tar-radju għas-servizzi ta' komunikazzjoni bir-radju fit-territorju tagħhom u li jippromwovu armonizzazzjoni tal-użu tal-frekwenzi tar-radju madwar l-Unjoni Ewropea, li jkun konsistenti mal-ħtieġa li jkun żgurat l-użu effettiv u effiċjenti tiegħu.

[1] ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33.

[2] ĠU L 108, 24.4.2002, p. 21.

(8) Skont id-Direttiva 2002/21/KE, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali fl-Istati Membri għandhom jikkontribwixxu għall-iżvilupp tas-suq intern billi, inter alia jneħħu l-ostakli li fadal għall-forniment ta' netwerks għall-komunikazzjonijiet elettroniċi, faċilitajiet u servizzi assoċjati u servizzi għall-komunikazzjonijiet elettroniċi fuq livell Ewropew u jħeġġu l-istabbiliment u l-iżvilupp tan-netwerks trans-Ewropej u l-interoperabilità tas-servizzi pan-Ewropej u l-konnettività minn tarf sa ieħor. Għandhom jippromwovu wkoll kompetizzjoni fil-forniment tan-netwerks għall-komunikazzjonijiet elettroniċi, tas-servizzi għall-komunikazzjonijiet elettroniċi u tal-faċilitajiet u s-servizzi assoċjati billi, *inter alia*, iħeġġu l-użu effiċjenti u jiżguraw li jkun hemm ġestjoni effettiva tal-frekwenzi tar-radju u tar-riżorsi tan-numerazzjoni.

(9) Skont id-Direttiva 2002/20/KE, għandha tintuża s-sistema ta' awtorizzazzjoni li tkun l-anqas oneruża possibbli biex tippermetti l-forniment ta' netwerks ta' komunikazzjonijiet elettroniċi u servizzi sabiex tistimula l-iżvilupp ta' servizzi ġodda ta' komunikazzjonijiet elettroniċi u netwerks u servizzi pan-Ewropej ta' komunikazzjonijiet u biex tippermetti li l-fornituri tas-servizzi u l-konsumaturi jibbenefikaw mill-ekonomiji fil-kobor tas-suq uniku.

(10) Skont l-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2002/20/KE, il-forniment tan-netwerks tal-komunikazzjonijiet elettroniċi jew tal-għoti ta' servizzi elettroniċi jistgħu, mingħajr preġudizzju għall-obbligi speċifiċi msemmijin fl-Artikolu 6(2) jew għad-drittijiet tal-użu msemmijin fl-Artikolu 5, ikunu soġġetti biss għal awtorizzazzjoni ġenerali.

(11) Skont l-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2002/20/KE, l-Istati Membri ma għandhomx, fejn possibbli, b'mod partikolari fejn ir-riskju tal-interferenza li tagħmel il-ħsara hija negliġibbli, jagħmlu użu mill-frekwenzi tar-radju soġġetti għad-drittijiet individwali imma għandhom jagħmlu użu mill-awtorizzazzjonijiet ġenerali li jinkludu l-kundizzjonijiet tal-użu tagħhom.

(12) Sakemm ikunu sodisfatti l-kundizzjonijiet tekniċi stipulati fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/166/UE ([1]), ir-riskju tal-interferenza li tikkawża l-ħsara minħabba t-thaddim tal-MCV se jkun negliġibbli, għalhekk, fil-prinċipju, l-awtorizzazzjonijiet ġenerali għall-użu tal-ispettru tar-radju għall-għoti tas-servizzi MCV għandhom jinħarġu mill-Istati Membri.

(13) Xi Stati Membri bħalissa qed jagħmlu użu mill-ispettru għall-għoti tas-servizzi MCV soġġetti għad-drittijet individwali. Dan l-approċċ ta' awtorizzazzjoni għandu jiġi vvalutat mill-ġdid, inkluż abbażi ta' xi esperjenza miksuba fir-rigward tal-għoti tas-servizzi MCV fl-ibħra territorjali tal-Istati Membri.

([1]) Ara paġna 38 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

(14) Skont l-Artikolu 1 tad-Direttiva 2009/114/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 87/372/KEE dwar il-firxiet ta' frekwenza li għandhom jiġu rriżervati għall-introduzzjoni koordinata ta' komunikazzjonijiet mobbli terrestri pubbliċi ċellulari diġitali pan-Ewropej fil-Komunità ([2]), l-Istati Membri għandhom jeżaminaw jekk l-assenjazzjoni tal-medda ta' frekwenza ta' 900 MHz lill-operaturi tat-telefonija mobbli li jikkompetu fit-territorju tagħhom għandhiex it-tendenza li xxekkel il-kompetizzjoni fis-swieq konċernati tat-telefonija mobbli u għandhom jindirizzaw dawn id-distorsjonijiet skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 2002/20/KE. L-Istati Membri għandhom, fejn meħtieġ, jikkunsidraw li jieħdu din l-opportunità sabiex ibiddlu kwalunkwe drittijiet esklussivi tal-użu eżistenti mogħtija lin-netwerks tat-telefonija mobbli li jinsabu fit-territorju sabiex ma jeskludux l-għoti tas-servizzi MCV fil-frekwenzi rilevanti.

(15) L-Istati Membri għandhom jibagħtu l-informazzjoni lil xulxin u lill-Kummissjoni sabiex isolvu kwistjonijiet dwar kwalunkwe interferenza li tagħmel il-ħsara kkawżati mis-servizzi MCV. Il-Kummissjoni għandha tgħarraf lil-Kumitat tal-Komunikazzjonijiet u lil-Kumitat tal-Ispettru tar-Radju fir-rigward ta' kemm l-involviment tagħhom jista' jiffaċilita l-mod kif jiġu solvuti kwistjonijiet bħal dawn.

(16) Skont id-Direttiva 2002/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar servizz universali u d-drittijiet tal-utenti li jirrelataw ma' netwerks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettroniċi (Direttiva Servizz Universali) ([3]), l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm disponibbli informazzjoni trasparenti u aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli, u dwar it-termini u l-kondizzjonijiet standard, fir-rigward tal-aċċess għal u l-użu tas-servizzi pubbliċi tat-telefown li huma disponibbli għall-utenti aħħarin u għall-konsumaturi. Id-Direttiva titlob ukoll lill-Istati Membri sabiex jiżguraw li, meta jkun hemm abbonament għas-servizzi li jipprovdu l-konnessjoni u/jew in-netwerk għas-servizz pubbliku tat-telefown, il-konsumaturi għandhom dritt li jkollhom kuntratt ma' impriża jew impriżi li jipprovdu servizzi ta' dan it-tip, li jispeċifikw fost l-oħrajn, dettalji dwar il-prezzijiet u t-tariffi u l-mezzi li permezz tagħhom tkun tista' tinkiseb informazzjoni aġġornata dwar it-tariffi applikabbli u l-ispejjeż tal-manutenzjoni.

(17) Ftehimiet internazzjonali f'dan il-qasam tas-sigurtà marittima u/jew is-sigurtà pubblika ma għandhomx ikunu ppreġudikati mit-thaddim tas-servizzi MCV.

(18) L-elementi regolatorji u tekniċi tal-approċċ komuni sabiex ikun awtorizzat l-użu tal-ispettru għall-għoti tas-servizzi MCV fl-Unjoni Ewropea għandhom jinżammu taħt skrutinju sabiex jiġi żgurat li jibqgħu sodisfaċenti għall-iskop aħħari li tiġi evitata l-interferenza li tagħmel il-ħsara, u fin-nuqqas ta' dan se jitqiesu miżuri xierqa ta' rimedju.

([2]) ĠU L 274, 20.10.2009, p. 25.
([3]) ĠU L 108, 24.4.2002, p. 51.

(19) Il-miżuri pprovduti f'din ir-Rakkomandazzjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat tal-Komunikazzjonijiet,

ADOTTAT DIN IR-RAKKOMANDAZZJONI:

1. L-għan ta' din ir-Rakkomandazzjoni hu li tikkoordina l-kundizzjonijiet u l-proċeduri nazzjonali tal-awtorizzazzjoni li jkollhom x'jaqsmu mal-użu tal-ispettru tar-radju għas-servizzi tal-komunikazzjoni mobbli abbord il-bastimenti (is-servizzi MCV) fl-ibħra territorjali tal-Istati Membri sabiex jiffaċilitaw l-użu ta' servizzi ta' dan it-tip madwar l-Unjoni Ewropea filwaqt li tiġi evitata interferenza li tagħmel il-ħsara kkawżata mis-servizzi MCV lis-servizzi ta' komunikazzjoni elettroniċi mobbli terrestri.

   Il-kundizzjonijiet u l-proċeduri nazzjonali tal-awtorizzazzjoni msemmijin f'din ir-Rakkomandazzjoni se japplikaw mingħajr preġudizzju għall-obbligi legali dwar is-sigurtà marittima u s-sigurtà pubblika u għar-regoli u/jew għad-dispożizzjonijiet amministrattvi dwar it-tagħmir għas-servizzi MCV implimentati mill-Istati Membri, b'mod konformi mal-liġi tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari d-Direttiva 1999/5/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 1999 dwar it-tagħmir tar-radju u tagħmir terminali ta' telekomunikazzjonijiet u r-rikonoxximent reċiproku tal-konformità tagħhom [1] u kwalunkwe strumenti internazzjonali u tal-UE fir-rigward it-tagħmir marittimu.

2. "Servizzi tal-komunikazzjoni mobbli abbord il-bastimenti (servizzi MCV)" tfisser servizzi ta' komunikazzjoni elettroniċi, kif imfisser fl-Artikolu 2(c) tad-Direttiva 2002/21/KE, mogħtijin minn impriża sabiex tippermetti li dawk li jkunu abbord bastiment jikkomunikaw permezz ta' netwerks pubbliċi ta' komunikazzjoni bl-użu ta' sistema ta' GSM mingħajr ma jkunu stabbiliti konnessjonijiet diretti man-netwerks mobbli terrestri.

3. Din ir-Rakkomandazzjoni tapplika sabiex ikun awtorizzat l-użu tal-ispettru tar-radju fil-meded ta' frekwenzi mfissra fid-Deċiżjoni 2010/166/UE għall-għoti tas-servizzi MCV fl-ibħra territorjali tal-Istati Membri, kif imfissrin fil-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar. L-għoti tas-servizzi MCV fl-ibħra internazzjonali, il-komunikazzjoni permezz tas-satellita bejn il-bastimenti u l-istazzjonijiet fl-ispazju, u l-għoti tas-servizzi mobbli bis-satellita (MSS) lill-utenti aħħarin abbord bastimenti huma barra l-ambitu ta' din ir-Rakkomandazzjoni.

4. Mhux iktar minn tnax-il xahar minn meta tiġi adotta din ir-Rakkomandazzjoni, l-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa sabiex ikunu jistgħu jawtorizzaw l-użu tal-ispettru għall-għoti tas-servizzi MCV fl-ibħra territorjali tagħhom abbord il-bastimenti tan-nazzjonalità tagħhom u l-użu tal-ispettru għall-għoti tas-servizzi MCV fl-ibħra territorjali tagħhom fil-meded jew sotto-meded ta' frekwenza li jkunu disponibbli skont id-Deċiżjoni 2010/166/UE, kif ikun applikabbli.

5. L-Istati Membri ma għandhomx jawtorizzaw l-użu tal-ispettru għall-għoti tas-servizzi MCV, sakemm dan l-użu ma jissodisfax il-kundizzjonijiet tekniċi stipulati fid-Deċiżjoni 2010/166/UE.

6. Jista' jkun li l-Istati Membri jesiġu li s-sistemi MCV jużaw biss il-meded speċifiċi jew is-sotto-meded ta' frekwenzi li jkunu disponibbli, skont id-Deċiżjoni 2010/166/UE, għat-thaddim tas-sistemi MCV fl-ibħra territorjali tagħhom.

7. L-Istati Membri bħalissa qed jagħmlu użu mill-ispettru għall-għoti tas-servizzi MCV li huwa soġġett għall-awtorizzazzjoni ġenerali. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2002/20/KE, fejn l-użu tal-ispettru għall-għoti tas-servizzi MCV huwa soġġett għad-drittijiet individwali, l-Istati Membri għandhom jivvalutaw mill-ġdid il-ħtieġa għad-drittijiet individwali ta' dan it-tip flimkien mal-objettiv li jiġu inkorporati l-kundizzjonijiet marbutin ma' dawn id-drittijiet f'awtorizzazzjoni ġenerali mill-iktar fis possibbli u mhux iktar tard minn tliet snin minn meta tiġi adottata din ir-Rakkomandazzjoni.

8. Mhux iktar tard minn tnax-il xahar minn meta din ir-Rakkomandazzjoni tiġi adottata, l-Istati Membri ma għandhomx jitolbu xi awtorizzazzjoni oħra għall-użu tal-ispettru li jkun disponibbli għall-għoti tas-servizzi MCV fl-ibħra territorjali tagħhom jekk l-użu tal-ispettru mis-sistema rilevanti tal-MCV huwa diġà awtorizzat minn Stat Membru ieħor, skont ir-reġim ta' awtorizzazzjoni tiegħu u skont din ir-Rakkomandazzjoni.

9. L-Istati Membri għandhom iqisu li ma jitolbux xi awtorizzazzjoni oħra għall-użu tal-ispettru fl-ibħra territorjali tagħhom għall-għoti tas-servizzi MCV abbord bastimenti ta' nazzjonalità tat-tielet pajjiż, sakemm l-użu tal-ispettru għall-għoti tas-servizzi tal-MCV abbord dawn il-bastimenti jkun diġà awtorizzat mill-pajjiżi rilevanti taħt l-istess kundizzjonijiet bħal dawk stipulati fid-Deċiżjoni 2010/166/UE.

10. L-Istati Membri li, qabel ma adottaw dan ir-Regolament, kienu taw drittijiet individwali esklussivi fil-meded jew fis-sotto-meded ta' frekwenzi li jkunu saru disponibbli għat-thaddim tas-sistemi MCV, għall-forniment tan-netwerks tal-komunikazzjoni elettroniċi mobbli terrestri u/jew tas-servizzi li jestendu għall-ibħra territorjali tagħhom għandhom, fil-każ tal-ewwel analiżi, modifikazzjoni, estensjoni jew tiġdid ta' drittijiet esklussivi ta' dan it-tip, imsejsin fuq il-liġi tal-UE jew nazzjonali, fejn xieraq, jibdlu dawn id-drittijiet għall-użu sabiex jippermettu li s-sistemi MCV jitħaddmu fl-ibħra territorjali tagħhom. Sakemm isiru l-ewwel analiżi, modifika, estensjoni jew tiġdid, l-Istati Membri konċernati għandhom jippromwovu l-għoti tas-servizzi MCV fl-ibħra territorjali tagħhom abbażi tan-negozjar tal-ispettru, il-qsim tal-ispettru jew xi arranġamenti oħra li jistgħu jiġu pparagunati mal-operaturi mobbli terrestri li jgawdu d-drittijiet esklussivi rilevanti.

[1] ĠU L 91, 7.4.1999, p. 10.

11. L-Istati Membri għandhom jikkooperaw b'mod attiv, kostruttiv u fi spirtu ta' solidarjetà, billi jużaw proċeduri eżistenti fejn xieraq, biex jindirizzaw kwalunkwe kwistjonijiet li jirrigwardaw interferenza li tagħmel il-ħsara li allegatament ikunu kkawżati mit-tħaddim tas-servizzi MCV.

12. L-Istati Membri għandhom iqajmu kwistjonijiet malajr kemm jista' jkun dwar interferenza li tagħmel il-ħsara li allegatament hija kkawżata mit-tħaddim tas-sistema MCV li taqa' taħt il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru ieħor għall-attenzjoni ta' dan l-Istat Membru u għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni. Fejn huwa xieraq, il-Kummissjoni għandha tgħarraf lill-Kumitat għall-Komunikazzjonijiet u lill-Kumitat għall-Ispettru tar-Radju dwar il-kwistjonijiet imsemmija hawn fuq sabiex ifittxu soluzzjonijiet għal kwalunkwe diffikultajiet.

13. L-Istati Membri li jkollhom ġurisdizzjoni fuq is-servizzi MCV li jkunu suspettati li qed jinterferixxu u jkunu ta' ħsara għas-servizzi mogħtija fit-territorju ta' Stat Membru ieħor għandhom jirreaġixxu u jsolvu minnufih kwalunkwe interferenza bħal din.

14. L-Istati Membri għandhom jieħdu kwalunkwe miżura xierqa sabiex jiżguraw li l-konsumaturi u l-utenti aħħarin l-oħrajn ikunu mgħarrfin b'mod xieraq dwar it-termini u l-kundizzjonijiet ta' kif għandhom jintużaw is-servizzi MCV.

15. L-Istati Membri għandhom iżommu l-użu tal-ispettru għall-għoti tas-servizzi MCV taħt skrutinju, b'mod partikolari fir-rigward ta' interferenza li attwalment jew potenzjalment tagħmel il-ħsara, u għandhom jirrappurtaw is-sejbiet tagħhom lill-Kummissjoni sabiex jippermettu li l-analiżi ta' din ir-Rakkomandazzjoni ssir f'waqtha jekk ikun meħtieġ.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Marzu 2010.

Għall-Kummissjoni

Neelie KROES

Viċi President